

英語の中のラテン語源単語(42)

－中学生以上の英語学習者のために

20.09.01

所内ラテン語研究会

1 Facta, non verba.

これは、「(重要なのは) 行為であって、言葉ではない」と訳せます。

2 **facta** は第 3 変化動詞 **facere** の完了受動分詞単数中性 **factum** が名詞に転化した複数中性主格です。従って「行われたこと」という意味を有します。

3 **verba** は中性名詞 **verbum** (**word** 等) の複数主格で、関連するラテン単語には、次のものがあります。

(1) **verbalis** (形容詞)

(2) **verbose** (副詞)

(3) **verbosus** (形容詞)

これらの語に関連する英単語を掲げると次のようになります。

(1) **verb**

(2) **verbal, verbally, verbalize, verbalization, verbalizer, un verbal**

(3) **adverb, adverbial, adverbially**

(4) **proverb, proverblike**

(5) **verbalism**

(6) **verbalist**

(7) **verbality**

(8) **verbatim**

(9) **verbiage**

(10) **verbid**

(11) **verbify, verbification**

(12) **verbless**

(13) **verbose, verbosity, un verbose**

(14) **verve**

(15) **ad verbum**

なお、**verbum** は印欧語根 **wer-⁵** 又は **werə-** (**to speak**) から分出した語ですが、次の英単語は当該語根から別に分出したギリシャ語に由来するものです。そして、ゲルマン語系英単語 **word** は、**verbum** 及び次の英単語とは同語族語の関係にあります。

(1) **irony, ironic, ironical, ironically, ironicalness, ironist**

- (2) rhetor, rhetoric, rhetorical, rhetorically, rhetoricalness, rhetorician, unrhetorical
- (3) rheme, rhematic

4 *verbum* が登場したので、ラテン語の主たる文法用語を列記します。

- (1) 法 *modus* (mood)
 - 直説法 *modus indicativus*
 - 接続法 *modus conjunctivus*
 - 命令法 *modus imperativus*
 - 不定法 *modus infinitivus*
- (2) 時称 *tempus* (tense)
 - 現在 *tempus praesens*
 - 未完了過去 *tempus imperfectum*
 - 未来 *tempus futurum*
 - 完了 *tempus perfectum*
 - 過去完了 *tempus plusquamperfectum*
 - 未来完了 *tempus futurum exactum*
- (3) 数 *numerus*
 - 単数 *singularis*
 - 複数 *pluralis*
 - 双数 (両数) *dualis* (消滅した数です)
- (4) 相 *vox* (voice)
 - 能動相 *vox activa*
 - 受動相 *vox passiva*
 - 中動相 *vox media* (能動相欠如動詞 *deponentia* に名残りが残っています)
- (5) 人称 *persona* (person)
- (6) 限定動詞 *verbum finitum*
- (7) 性 *genus* (gender)
 - 男性 *genus masculinum*
 - 女性 *genus femininum*
 - 中性 *genus neutrum*
- (8) 格 *casus* (case)
 - 主格 *casus nominativus*
 - 属格 *casus genitivus*
 - 対格 *casus accusativus* (*ad+causa* 由来)

- 与格 casus dativus
- 奪格 casus ablativus
- 呼格 casus vocativus
- (9) 完了受動分詞 participium perfectum passivum
- 現在能動分詞 participium praesens activum
- (10) 動名詞 gerundium
- 動形容詞 gerundivum
- (11) 非人称動詞 verbum impersonale
- (12) 独立奪格句 ablativus absolutus
- (13) 動詞の活用 (変化) conjugatio (conjugation)
- (14) 名詞等の変化 declinatus (declension)
- (15) 名詞 nomen
- 代名詞 pronomen
- 動詞 verbum
- 形容詞 adjectivum
- 副詞 adverbium
- 前置詞 praepositio
- 接続詞 conjunctio

5 上記 4(8)で言及した格 (casus) についてはこのシリーズ(5)8 において述べましたが、主格に関連する nomen, nominare から生じた英単語には次のものが含まれます。

- (1) nominal, nominally, nominalism, nominalistic, nominalize, nominalization, unnominal, unnominalistic
- (2) nominate, nominator, nomination, nominee, unnominated
- (3) nominative, nominatively, unnominative
- (4) noun, nounal, nounally, nounless, pronoun, pronominal
- (5) agnomen, agnominal, cognomen, cognominal
- (6) denominate, denominal, denominable, denomination, denominational, denominationally, denominationalism, denominationalist, denominationalize, denominative, denominatively, undenominated, undenominational
- (7) ignominious, unignominious
- (8) misnomer
- (9) nomenclator, nomenclature, nomenclatural, nomenclatorial, nomenclative

- (10) nuncupate, nuncupation, nuncupative
- (11) praenomen, praenominal, nomen
- (12) renown, renowned, renownedly, renownedness, unrenowned
- (13) binomial (この語についてはこのシリーズ(17)において言及しましたが、
上記 nomen と関連するという説もありますので参考のために掲げます)
なお、次の英単語は、ギリシャ語 onoma (name 等) と関連する語です。

- (1) onomancy, onomastic, onomastics, onomatology, onomatologic, onomatological, onomatologically, onomatologist
- (2) -onym, -onymy, onymous
- (3) onomatopoeia, onomatopoeic, onomatopoetic, onomatopoeitic, onomatopoeial, onomatopoeically, onomatopoetically
- (4) anonym
- (5) antonomasia, antonomastic, antonomastical, antonomastically
- (6) antonym, antonymous
- (7) eponym, eponymic, eponymous, eponymy
- (8) heteronym, heteronymous, heteronymously
- (9) homonym, homonymic, homonymity, homonymous, homonymously, homonymy
- (10) metonym, metonymy, metonymical, metonymic, metonymically
- (11) paronomasia, paronomastic, paronomastically
- (12) paronym, paronymic, paronymous
- (13) patronymic, patronymically
- (14) pseudonym, pseudonymity, pseudonymous, pseudonymously, pseudonymousness, allonym, allonymous, allonymously
- (15) synonym, synonymic, synonymical, synonymity, synonymize, synonymous, synonymy, unsynonymous

6 次に、対格に関連する causa (a cause 等) から生じた英単語には次のものが含まれます。

- (1) cause, causable, causal, causality, causation, causational, causationism, causative, causativeness, causativity, causer, causeless, uncausable, uncausal, uncausative, uncaused
- (2) accuse, accusable, accusal, accusant, accusation, accusatorial, accusatory, accused, accuser, accusing, unaccusable, unaccused, unaccusing
- (3) because

- (4) excuse, excusable, excusableness, excusal, excusatory, excuseless, excused, excusing, excusingly, excusive, excusively, excuser, inexcusable, unexcusable, unexcused unexcusing

7 ロシア語コーナー

上記 1 中のラテン語文をロシア語で表わすと、次のようになります。

Facta, non verba -Дейния, не слова.

8 初歩的数学用語コーナー

(1) 直積 cartesian product

cartesian は「デカルトの」という形容詞ですので、デカルト積ともいいます。

(2) ベン図 Venn diagram

diagram はギリシャ語由来のラテン語中性名詞 diagramma (図形、図表等) から派生した語です。

(3) 写像 mapping

mapping はラテン語女性名詞 mappa (ナプキン等) から派生した語です。

(4) 関数 function

(5) 定義域 domain

domain はラテン語男性名詞 dominus (master of a household 等) から派生した語です。

(6) 値域 range

range については、このシリーズの後の部分において言及する予定です。

(7) 合成関数 composite function

(8) 法 modulus

modulus はラテン語男性名詞 modus (measure, standard of measurement 等) から派生したラテン語男性名詞 modulus (little measure 等) が英語の中にそのまま入ったものなので、その複数形は moduli となります。

(9) 法として modulo

modulo は、ラテン語 modulus の単数奪格が英語の中にそのまま入ったものなので、「法として」という意味を表わします。

(10) A と合同である be congruent to A

congruent は、ラテン語第 3 変化動詞 congruere (to run together, meet, agree 等) から派生した語です。

9 上記 8(2)において引用した diagram は印欧語根 gerbh- (to scratch) から分出したギリシャ語 graphein (to scratch, draw, write 等) 及び gramma (picture, written letter 等) に由来する語であり、これらのギリシャ語に関連する英単語には次のものが含まれます。

- (1) glamour, glamorize, glamorization, glamorous, glamorousness, unglamorized, unglamorous
- (2) graft (つぎ木等) , grafter, graftage, grafting, ungrafted
- (3) gram (質量単位グラム)
- (4) -gram
- (5) grammar, grammarless, grammarian, grammatical, grammatically, grammaticism, grammaticize, ungrammatical
- (6) -graph
- (7) -grapher
- (8) graph, graphic, graphically, graphicness, graphical, graphics, ungraphic, ungraphical
- (9) -graphy
- (10) agraphia, agraphic
- (11) diagrammatic, diagrammatical, diagrammatize, diagramed, undiagrammed, undiagrammatic undiagrammatical
- (12) epigram, epigrammatic, epigrammatism, epigrammatist, epigrammatize, unepigrammatic
- (13) epigraph, epigraphic, epigraphical, epigraphist, epigraphy
- (14) iconography, iconographic, iconographical, iconographer
- (15) paragraph, paragraphism, paragraphistical, paragrapher, paragraphic, paragraphical, paragraphically, unparagraphed
- (16) parallelogram, parallelogrammatic, parallelogrammatical
- (17) program, unprogrammatic, unprogrammed
- (18) topography, topographer, topographic, topographical, untopographical

そして、次の英単語は、ギリシャ語とは関係なく上記印欧語根にたどりつける語です。

- (1) carve, carver, carving, carved, uncarved
- (2) crab (かに等) , Crab Nebula, crabwise
- (3) crayfish
- (4) crawl (はう、腹ばいで進む等) , crawler, crawling

10 上記 8(4)において引用した **function** はラテン語 **deponent** 動詞 **fungi** (to discharge, perform 等) に由来する語であり、次の英単語はこのラテン語に関連するものです。

- (1) functional, functionalism functionalist, functionality, functionary, unfunctional, unfunctioning
- (2) fungible
- (3) defunct, defunctive, defunctness
- (4) dysfunction, dysfunctional
- (5) perfunctory, perfunctorily, perfunctoriness

11 そして、上記 8(10)において引用した **congruent** に関連する英単語としては、次のものを指摘することができます。

- (1) congruence
- (2) congruency
- (3) congruity
- (4) congruous
- (5) congruously
- (6) congruousness
- (7) incongruous, incongruously

12 ラテン語又はギリシャ語系単語造語コーナー

英語の中の **combining form** として **anemo-** (wind) がありますが、これはギリシャ語から英語に取り入れられた造語要素です。これを含む英単語を掲げると次のようになります。

- (1) anemochore, anemochrous, anemochoric
- (2) anemogram
- (3) anemograph, anemographic, anemographically, anemography
- (4) anemometer, anemometric, anemometrical, anemometrically
- (5) anemone
- (6) anemophilous
- (7) anemoscope
- (8) anemosis
- (9) anemotaxis
- (10) anemotropism

ところで、wind を意味するギリシャ単語は **anemos** ですが、この語は印欧

語根 anē- (to breathe) から分出した語です。そして、当該語根からはラテン単語 animus (reason, mind, spirit 等) 及び anima (soul, spirit, life, breath 等) も分出しており、これらのラテン単語に関連する英単語は次のとおりです。

- (1) anima
- (2) animadversion, animadversional, animadvert, animadverter
- (3) animal, animalcule, animalculism, animalculist, animalia, animalism, animalist, animalistic, animality, animalize, animally
- (4) animate, animately, animateness, animatingly, animated, animatedly, animation, animatism, animator, unanimated, unanimating
- (5) animism, animist, animistic
- (6) animosity, animus
- (7) equanimity, equanimous, equanimously, equanimousness
- (8) longanimity, longanimous
- (9) magnanimous, magnanimously, magnanimousness, unmagnanimous
- (10) pusillanimity, pusillanimous, pusillanimously
- (11) unanimity, unanimous, unanimously, unanimiter, unanimousness